



Bedienungsanleitung **eQ Lift Table II**elektrisch höhenverstellbar

# Konformitätserklärung



Wir.

Embru-Werke AG Rapperswilerstrasse 33 CH – 8630 Rüti / ZH

erklären in alleiniger Verantwortung als Hersteller, dass das nachfolgend bezeichnete Produkt:

## eQ Lift Table II elektrisch höhenverstellbar

mit seinen elektrischen Verstelleinrichtungen, die Konformität mit den einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006 / 42 / EG erfüllt.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 527-1 Büro Arbeitstische (Masse)

EN 527-2 Büro Arbeitstische (Sicherheitsanforderungen)

EN 527-3 Büro Arbeitstische (Festigkeit)

EN 60335-1 (elektrische Sicherheit, Einbauerklärung Veyhl)

Die technischen Unterlagen hierzu sind beim Hersteller hinterlegt.

Bevollmächtigter für das zusammenstellen der technischen Unterlagen: Embru – Werke AG, z.H. Aldo Casagrande, Rapperswilerstrasse 33, CH-8630 Rüti

Rüti ZH, 09. Juli 2010

Aldo Casagrande Sicherheitsbeauftragter Urs Leuthold

Leiter Entwicklung & Design

Geschäftsleitung

# Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	2
Allgemeine Hinweise	3 – 4
Symbole	3
Bestimmungsgemässe Verwendung	3
Lieferumfang	3
Transport	3
Aufbau	4
Zubehör	4
Allgemeine Sicherheitshinweise	4
Wartung	4
Gewährleistung	4
Verpflichtung des Betreibers	5
Haftung	5
Bedienung	5 – 7
Bedienungspanel	5
Direkte Höhenverstellung	6
Initialisierung des Systems	6
Speicher- bzw. Memory-Funktion	6
Kabelkanal und verschiebbare Arbeitsplatte	7
Reinigung und Pflege	7
Problembehebung	8

## **Technische Daten**

	eQ Lift Table II 1-fach Teleskop	eQ Lift Table II 2-fach Teleskop
Verstellbereich	72 – 122 cm	63 – 128 cm
Masse	Breite: 120, 140, 160, 180 oder 200 cm Tiefe: 80, 90 oder 100 cm	
Belastbarkeit der Tischplatte	75 kg (Last verteilt, Punktbelastung 40 kg)	
Gesamtgewicht	ca. 83 kg	
Netzanschluss	230 Volt, Schutzklasse II	
Leistungsaufnahme	240 W	
Einschaltdauer	10% (2 min./18 min.)	
Umgebungstemperatur	+5°- +40° C	
Typenschild	Das Typenschild befindet sich an der Unterseite der Tischtraverse	

#### Allgemeine Hinweise

Die vorliegende Betriebsanleitung ist sorgfältig durchzulesen. Bitte beachten Sie besonders die Allgemeinen Sicherheitshinweise auf Seite 4.

Montagen, Umbauten und Erweiterungen dürfen nur von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der Kundendienst Embru hilft Ihnen gerne weiter.

#### Symbole



warnt in der vorliegenden Anleitung vor einer Gefahrenstelle!

#### Bestimmungsgemässe Verwendung

Die vorliegende Maschine ist ein Steh-/Sitz-Arbeitstisch (in dieser Anleitung als «Tisch» bezeichnet) und wird ausschliesslich in Büro-, Besprechungs, Konferenz- und Schulungsräumen eingesetzt.



🛕 Der Tisch darf auf keine Art und Weise als Hub-Hilfe (Hebebühne o.ä.) benutzt werden.

Der Tisch lässt sich stufenlos von 72 bis 122 cm (1-fach Teleskop) oder 63 bis 128 cm (2-fach Teleskop) der jeweilig gewünschten Situation anpassen. Damit wird eine von Arbeitsmedizinern geforderte Veränderung der Arbeitshaltung erreicht. Bitte beachten Sie dazu die einschlägigen Empfehlungen (SUVA, Berufsgenossenschaften, u.ä.).

## Lieferumfang

Grundausstattung:

- · Tischgestell bestehend aus 2 Hubsäulen
- Tischplatte, Steuerung (Netztransformator) und Deskpanel auf/ab für Höhenverstellung
- · Netzkabel 3 m mit Stecker

Zusatzausstattung:

- Schiebeplatte
- · Kabelwanne abklappbar
- · Kabelwanne fix
- Anbauplatte
- Kabelkette
- · Druckertablar
- · CPU-Halter innen und aussen
- Flachbildschirmträger
- · Privacy Panel
- · Rückwand gelocht
- · Deskpanel mit 4-fach Memory-Funktion

## **Transport**

Den Tisch am Gestell heben und/oder mit Hilfe eines Wagens (z.B. Möbelroller) transportieren. Den Tisch nicht an der Tischplatte heben, auf den Boden kippen oder über den Boden ziehen. Dadurch können Verformungen o.ä. entstehen und die Funktionen des Tisches beeinträchtigen. Vor jedem Transport den Netzstecker herausziehen.

Um einen festen Stand zu gewährleisten, sind die Bodenausgleichs-Schrauben zur Feinjustierung zu benutzen. 3

#### Aufbau

Beim Aufbau darauf achten, dass der Tisch in allen Verfahrenspositionen mindestens 2,5 cm Abstand zu allen umliegenden Möbeln und Gegenständen sowie baulichen und sonstigen Körpern aufweist.

#### Zubehör

Für die Montage der erhältlichen Zubehörteile kontaktieren Sie bitte den Kundendienst Embru.



## Allgemeine Sicherheitshinweise

- · Beim Verstellen darauf achten, dass sich keine Personen oder Gegenstände unter der Tischplatte befinden. Es besteht Einklemm- bzw. Kippgefahr!
- · Kindern ist der Zugang zum Bedienungspanel zu verwehren!
- Das Netzanschlusskabel muss ausserhalb des Tisches so verlegt werden, dass es nicht zu einer «Stolperfalle» wird.
- Das Überfahren des Netzkabels mit Containern u.ä. ist zu vermeiden.
  Eine Beschädigung des Kabels kann zu Bränden oder Stromschlag führen.
- · Bei Funktionsstörungen den Tisch ausser Betrieb nehmen und den Kundendienst Embru informieren.

#### Wartung

- Das Netzkabel, das Gehäuse der Steuerung (Netztransformator) sowie die sichtbaren Kabelund Steckverbindungen müssen periodisch auf ihre Unversehrtheit kontrolliert werden. Die einschlägigen Vorschriften (NIV, VBG4, u.a.) beachten.
- · Der Verstellmechanismus ist wartungsfrei und darf nicht gefettet werden.



Reparaturen am Verstellmechanismus und an den elektrischen Teilen dürfen nur vom Kundendienst Embru durchgeführt werden.



Es dürfen nur Original-Ersatzteile eingesetzt werden.

## Gewährleistung

Die Produkte der Embru-Werke AG werden ständig verbessert und weiterentwickelt. Wir behalten uns Änderungen in Form, Ausstattung und Technik vor. Aus dem Inhalt dieser Betriebsanleitung können aus diesen Gründen keine Ansprüche abgeleitet werden.

#### Verpflichtung des Betreibers

Alle Benutzer, die am Steh-/Sitz-Arbeitstisch arbeiten, haben die Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung gemäss Instruktionen des Herstellers oder Fachhändlers zu beachten. Diese Betriebsanleitung ist aufzubewahren und muss bei Verkauf des Tisches weitergegeben werden.

#### Haftung

Grundsätzlich gelten die Allgemeinen Verkaufsbedingungen der Embru-Werke AG. Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- · Nicht bestimmungsgemässe Verwendung des Tisches.
- · Unsachgemässes Montieren, Inbetriebnehmen und Bedienen des Tisches.
- · Nichtbeachten der Betriebsanleitung, insbesondere der Sicherheitshinweise.
- · Eigenmächtige bauliche Veränderung des Tisches, ohne Rücksprache mit dem Hersteller.
- · Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen.
- · Katastrophenfälle, Fremdkörpereinwirkung und höhere Gewalt.

#### **Bedienungspanel**

Mit dem Bedienungspanel lassen sich die Funktionen mit Tastendruck ausführen und die Speicher-Positionen programmieren.





Tasten für die direkte Höhenverstellung









Benutzertasten für die Memory-Funktion



Speicher- bzw. Memory-Taste



Anzeige der Tischhöhe in Zentimeter.

#### Direkte Höhenverstellung

Durch Drücken der ▲ Tasten kann der Tisch direkt von 72 bis 122 cm (1-fach Teleskop) oder 63 bis 128 cm (2-fach Teleskop) verstellt werden. Die gewählte Taste gedrückt halten bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

Bei der Verstellung ist ausserdem auf vorhandene EDV-Kabel zu achten. Diese müssen in der Länge auf den Verstellbereich des Tisches abgestimmt sein.



Darauf achten, dass keine Kabel beim Hochfahren der Tischplatte gedehnt bzw. beschädigt werden können!

#### Initialisierung des Systems

- Damit der Gleichlauf der beiden Tischsäulen gewährleistet ist, muss das Steuerungssystem initialisiert werden.
- Den Tisch auf die unterste Position fahren. Die Taste loslassen und noch einmal für 5 Sekunden betätigen. Das System senkt sich ca. 5 mm ab, wird dann automatisch ca. 5 mm nach oben fahren, um sich dann wieder abzusenken. Die Taste während dieses Vorganges gedrückt halten.
- · Diese Initialisierung kann auch notwendig sein, wenn das System vom Netz getrennt wurde.

#### Speicher- bzw. Memory-Funktion

- Es lassen sich pro Tisch bis zu vier individuelle Höhen fix abspeichern. Diese Speicherfunktion ist dann sinnvoll, wenn der Tisch von mehreren Personen benutzt wird oder jemand verschiedene Höhen benötigt.
- · Mit den ▲ ▼ Tasten wird der Tisch auf die gewünschte Höhe eingestellt.
- Die 🗨 Taste (Memory/Speicher) drücken und loslassen.
- · Innerhalb von 2 Sekunden die gewünschte Benutzertaste 1 2 3 oder 4 drücken. Der Speichervorgang wird mit einem "Doppelklick"-Ton bestätigt.
- Zum Abrufen der gewünschten Position ist die entsprechende Benutzertaste solange zu drücken, bis der Tisch selbstständig stoppt.
- Die Anzeige der Tischhöhe in Zentimeter dient zur Kontrolle der eingestellten Höhe. Siehe auch die entsprechenden Arbeitssicherheits-Vorschriften zur korrekten Steh-/Sitz-Haltung.

## Kabelkanal und verschiebbare Arbeitsplatte

- Den eingebauten Kabelkanal erreicht man durch Verschieben der Tischplatte.
- Dazu ist die Rändelschraube vorne unter der Tischplatte zu lösen. Die Tischplatte lässt sich dann nach vorne ziehen und gibt dadurch den Zugang zum Kabelkanal frei.
- Die Kabel für die Geräte können jetzt entsprechend verlegt werden. Bitte die einschlägigen Installations-Vorschriften beachten.
- Anschliessend wird die Platte wieder bis zum Anschlag über den Kanal geschoben und mit der Schraube fixiert.





Darauf achten, dass keine Kabel beim Verschieben der Tischplatte eingeklemmt werden können!

## Reinigung und Pflege

- Pulverbeschichtete Metalloberflächen sowie lackierte Holz- und Kunstharz-Oberflächen bei Staub und leichten Verschmutzungen mittels Staublappen oder einem feuchten, weichen Lappen reinigen. Anschliessend trockenreiben um die Streifenbildung zu vermeiden.
  - Die Tischplatten können auch je nach Ausführung mit einem milden Holzpflegemittel gereinigt werden.
- Stärkere Verschmutzungen der Metallteile mit einem handelsüblichen Fensterreiniger und einem weichen Lappen oder einem Papiertuch reinigen. Immer gut abtrocknen.
- Die Tischsäulen dürfen nur mit Reinigungsmitteln mit einem pH-Wert von 6 bis 8 gereinigt werden. D.h. keine stark alkalischen oder sauren Mittel.
   Immer gut abtrocknen. Es darf keine Feuchtigkeit in das Motorengehäuse eindringen.
- Unter keinen Umständen Alkohol, Nitroverdünner, organische Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden.

Verlangen Sie unsere spezielle Broschüre «Reinigungs-Anleitung: Holz, Schichtstoffplatten, Metall». Wir senden Sie Ihnen gerne zu.

# **Problembehebung**

Symptom	Prüfen Sie	Versuchen Sie
Der Tisch läuft nicht	Ist das Netzkabel mit der Steuerung (Netztransfor- mator) verbunden? Hat die Steckdose Spannung?	Schliessen Sie eine Lampe oder etwas Ähnliches an die Steckdose an, um die Stromspannung zu prüfen.
Der Tisch läuft nicht	Sind sichtbare Beschädigungen an Kabel, Steuerung oder Tischbeinen zu sehen?	Die beschädigten Teile müsse ersetzt werden. Den Service kontaktieren und Netzstecker ausziehen.
Der Tisch kann nur nach unten gefahren werden, auch wenn der Tisch nicht überladen ist.		Führen Sie die Initialisie- rung durch.
Der Tisch fährt nicht mit der vollen Hublänge nach oben. Er stoppt immer an der gleichen Position.		Das System hat einen neu- en Endstopp eingestellt. Führen Sie die Initialisie- rung durch.

Diese Anleitung ist nach bestem Wissen und Gewissen erstellt. Ansprüche daraus können nicht abgeleitet werden. Technische Änderungen vorbehalten | Stand 04.2011

**Embru-Werke AG** 

Rapperswilerstrasse 33 CH-8630 Rüti ZH +41 55 251 11 11 office@embru.ch www.embru.ch

#### **Embru Deutschland GmbH**

Donnersbergstraße 1 D-64646 Heppenheim +49 6252 12413-0 kontakt@embru.de www.embru.de

